

## SCHEDULE

### AMENDMENT TO THE SCHEDULE TO THE ORDER IN COUNCIL CONCERNING THE INTEGRATION OF MARITAL AND FAMILY THERAPISTS INTO THE ORDRE PROFESSIONNEL DES TRAVAILLEURS SOCIAUX DU QUÉBEC\*

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 27.3)

1. Section 26 of the Schedule to the Order in Council concerning the integration of marital and family therapists into the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec is amended by replacing the second paragraph by the following:

“The training and supervision referred to in the first paragraph must have been completed after receiving a master’s degree awarded by a university located in Québec, obtained after receiving a bachelor’s degree awarded by a university located in Québec, upon completion of a program comprising at least 135 hours or 9 credits of theoretical training in human development, in the theoretical models of personality and behaviour and in intervention models or methods. All or part of those minimum 135 hours or 9 credits of theoretical training may have been completed as part of the program leading to the master’s degree.”.

2. Section 27 is amended by replacing “two” in paragraph 1 by “four”.

3. Section 28 is amended by adding the following paragraph at the end:

“A person who, anytime before the effective date of the integration, met the requirements for admission as a clinical member of the Association des psychothérapeutes conjugaux et familiaux du Québec, approved by the board of directors of the Association on 27 October 1995, may obtain a marital and family therapist’s permit provided that the person completes an application for such permit in the form prescribed by the Bureau of the Order, before the expiry of the four years following the effective date of the integration.”.

4. This Amendment comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6135

## Draft Regulation

Building Act  
(R.S.Q., c. B-1.1)

### Safety Code — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Safety Code, Chapter IV Elevators and Other Lifts and Chapter V Passenger Ropeways, the text of which appears below, may be approved by the Government, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation proposes to establish, in a Safety Code, the minimum standards applicable throughout Québec to the use, operation, maintenance, inspection and testing by the owner of elevators and other lifts and the standards applicable to passenger ropeways, in order to ensure the safety of the public using them. The safety of elevators and other lifts and passenger ropeways will henceforth be better defined with the application of requirements, in particular as regards maintenance, which were agreed to by consensus from all stakeholders.

#### The main measures concern

— the requirement to carry out inspections and tests, according to intervals established on the basis of age and inherent quality of the equipment, on the frequency and method of usage and on the original manufacturer’s recommendations or a professional engineer’s recommendations;

— a log, maintained in the machine room, pertaining to all the maintenance activities and up-to-date wiring diagrams of electrical protective devices;

— the renewal of the plan currently in force in the sector of elevators and other lifts and in the sector of passenger ropeways that consists in the collection of inspection fees from the owner.

The main impact on the public and businesses, including small and medium-sized businesses, will be a new tariff imposed on condominium and industrial building owners. In addition, certain additional costs could be required to ensure a level a safety compliant with the requirements of the standards for elevators installed in condominiums.

\* The Schedule to Order in Council 1274-2001 dated 24 October 2001 (2001, *G.O.* 2, 5848) concerning the integration of marital and family therapists into the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec has never been amended.

Further information may be obtained by contacting Stéphane Mercier, Engineer, Régie du bâtiment du Québec, 545, boulevard Crémazie Est, 7<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H2M 2V2, telephone: (514) 864-7249; fax: (514) 873-9936.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Alcide Fournier, Chair and Executive Director, Régie du bâtiment du Québec, 545, boulevard Crémazie Est, 3<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H2M 2V2.

MICHEL DESPRÉS,  
*Minister of Labour*

## Regulation to amend the Safety Code\*

Building Act  
(R.S.Q., c. B-1.1, ss. 175, 176, 176.1, 178, 179, 185,  
1st par., supbars. 20, 37 and 38, and s. 192)

**1.** The Safety Code is amended by inserting the following after section 89:

### “CHAPTER IV ELEVATORS AND OTHER LIFTS

#### DIVISION I INTERPRETATION

**90.** In this Chapter, unless the context indicates otherwise,

“Code” means the “Code de sécurité sur les ascenseurs et monte-charge, CAN/CSA B44-00” or “CSA Standard CAN/CSA B44-00: Safety Code for Elevators” referred to in Chapter IV of the Construction Code made under the Building Act (R.S.Q., c. B-1.1), as amended by Division VII of that Chapter;

“elevator” means an elevator, a freight elevator, a dumbwaiter, an escalator, a moving walk and a material lift referred to and defined in the Code;

“lift” means a lift referred to and defined in the standard;

“standard” means the standard “Appareils élévateurs pour personnes handicapées, CAN/CSA B355-00” including the amendments in “B355S1-02 Supplément

n° 1 à CAN/CSA B355-00 Appareils élévateurs pour personnes handicapées” or “CSA Standard CAN/CSA B355-00: Lifts for Persons with Physical Disabilities” including the amendments in “B355S1-02 Supplement No. 1 to CAN/CSA-B355-00, Lifts for Persons with Physical Disabilities”, referred to in Chapter IV of the Construction Code.

#### DIVISION II GENERAL

**91.** An elevator or other lift shall be used for the purposes for which it was designed and be maintained in safe and proper working condition.

**92.** Any required rectification shall be made to an elevator or other lift when hazardous operating conditions have developed due to, in particular, intensive use, wear and tear, obsolescence or alterations.

#### DIVISION III MAINTENANCE STANDARDS

**93.** An elevator or other lift shall be maintained in accordance with the provisions of c8.6.12 of the Code or those of Appendix B to the standard.

**94.** A log pertaining to the maintenance provided for in c8.6.12 of the Code or Appendix B to the standard, and up-to-date wiring diagrams shall be maintained in the machine room by the owner of an elevator or other lift.

#### DIVISION IV LEVIES AND FEES

**95.** A levy of \$65 per elevator or other lift shall be paid annually to the Régie du bâtiment du Québec by the owner of an elevator or other lift. However, the owner shall pay a levy of \$129 for the year during which an elevator or other lift is put into service.

**96.** The following fees shall be paid to the Board by the owner for the inspection of an elevator or other lift no later than 30 days after the invoice date:

(1) in the case of an elevator or other lift other than an inclined elevator:

(a) \$108 where the elevator or other lift serves ten landings or fewer; and

(b) \$108 plus \$10 per landing in excess of the tenth landing, where the elevator serves more than ten landings;

\* The Safety Code approved by Order in Council 964-2002 dated 21 August 2002 (2002, G.O. 2, 4654) has been amended once, by the regulation approved by Order in Council 877-2003 dated 20 August 2003 (2003, G.O. 2, 2739).

(2) in the case of an inclined elevator, \$108 per hour or fraction of an hour.

**97.** Every owner shall pay to the Board inspection fees of \$108 per hour or fraction of an hour for the inspection of an elevator or other lift carried out following the issue of a remedial notice provided for in section 122 of the Building Act.

**98.** The owner shall allow the Board to affix an identification plate to an elevator or other lift.

#### **DIVISION V PENAL**

**99.** Any contravention of any of the provisions of this Chapter, except the provisions of sections 95 to 97, constitutes an offence.

#### **CHAPTER V PASSENGER ROPEWAYS**

##### **DIVISION I INTERPRETATION**

**100.** In this Chapter, unless the context indicates otherwise,

“passenger ropeway” means a passenger ropeway referred to in the standard;

“standard” means the standard “Remontées mécaniques, CAN/CSA Z98-01, Avril 2002” including the amendments in “Z98S1-02 Supplément n° 1 à la norme CAN/CSA-Z98-01 Remontées mécaniques, Février 2003” or “CSA Standard CAN/CSA Z98-01: Passenger Ropeways, June 2001” including the amendments in “Z98S1-02 Supplement No. 1 to CAN/CSA-Z98-01 Passenger Ropeways, December 2002”, published by the Canadian Standards Association, referred to in Chapter VII of the Construction Code made under the Building Act (R.S.Q., c. B-1.1), as amended by Division V of that Chapter.

##### **DIVISION II GENERAL**

**101.** A passenger ropeway shall be used for the purposes for which it was designed and be maintained in safe and proper working condition.

**102.** The vicinity of a passenger ropeway may not be altered in such manner that the passenger ropeway no longer complies with Chapter VII of the Construction Code.

**103.** Any required rectification shall be made to a passenger ropeway when hazardous operating conditions have developed due to, in particular, intensive use, wear and tear, obsolescence or alterations.

#### **DIVISION III OPERATION AND MAINTENANCE**

**104.** The inspection, periodic testing, operation and maintenance of a passenger ropeway shall be carried out in accordance with the provisions of the standard.

**105.** A new passenger ropeway or a passenger ropeway that has been altered or renovated may be put into service only if the certificate provided for in section 7.04 of the Construction Code has been sent to the Régie du bâtiment du Québec.

#### **DIVISION IV LEVIES AND FEES**

**106.** A levy shall be paid annually to the Board by the owner of a passenger ropeway no later than 30 days after the invoice date:

(1) in the case of an above-surface ropeway or a reversible passenger ropeway: \$520; or

(2) in the case another passenger ropeway: \$231.

**107.** The owner shall allow the Board to affix an identification plate to a passenger ropeway.

#### **DIVISION V PENAL**

**108.** Any contravention of any of the provisions of this Chapter, except the provisions of section 106, constitutes an offence.”.

**2.** This Regulation replaces the Regulation respecting the application of a safety code for elevators and a standard for lifts for persons with physical disabilities, made by Order in Council 111-97 dated 29 January 1997, the Regulation respecting the fees exigible from owners of elevators, approved by Order in Council 1154-99 dated 6 October 1999, the Regulation respecting Passenger Ropeways, made by Order in Council 2476-82 dated 27 October 1982 and, in respect of passenger ropeways, the Regulation respecting fees exigible from owners of passenger ropeways and amusement park rides, approved by Order in Council 941-95 dated 5 July 1995.

**3.** For the first periodic load testing, the owner has five years as of (*insert the date of coming into force of section 104 introduced by section 1*) to comply with the provisions of section 104 in respect of the above-surface ropeways and reversible passenger ropeways existing on that date. However, the owner shall begin the tests in the first year with the oldest installations existing on that date and shall have at least 20% of the installations tested each year.

**4.** This Regulation comes into force on (*insert the date that corresponds to the first day of May following the date of its publication in the Gazette officielle du Québec*) except for Chapter IV, which comes into force on (*insert the date that corresponds to the first anniversary of publication of this Regulation in the Gazette officielle du Québec*).